Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 12:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | doglądając aby nie ktoś mający braki z dala od łaski Boga aby nie jakiś korzeń goryczy w górę rosnąc wywołałby niepokój i przez to zostaliby skalani liczni |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | pilnując, aby ktoś nie odcinał się\* od łaski Bożej,\*\* \*\*\* aby jakiś pnący się w górę korzeń goryczy nie wywołał niepokoju\*\*\*\* \*\*\*\*\* i przez niego nie zaraziło się wielu,[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | doglądając, aby nie ktoś będący pozbawionym z dala od łaski Boga, aby nie jakiś korzeń gorzkości, wzwyż rosnąc, rozpleniłby się i przez niego zostaliby skalani liczni,  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | doglądając aby nie ktoś mający braki z dala od łaski Boga aby nie jakiś korzeń goryczy w górę rosnąc wywołałby niepokój i przez to zostaliby skalani liczni |

1. 1) <x>550 5:4</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Z łaski wypada się poprzez nawrót do Prawa (<x>550 5:4</x>). [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>500 1:17</x>; <x>520 5:2</x>; <x>520 6:14</x>; <x>650 4:16</x>; <x>650 13:9</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Lub: zamieszania. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>50 29:17-18</x> [↑](#footnote-ref-6)